

Llibrería Asturiana

LLITERATURA

PROSA

* Nicolás V. Bardio. *Sol reló*. Uviéu, Trabe, 2008.

* Alberto Cobrerros Gil, *Paréntesis*. Uviéu, Trabe, 2008. [Volume que recueye tola obra en prosa del autor].

* DD.AA. *Art Nalón. Lletres 2008*. Conceyu de Llangréu, 2008. [Los rellatos premiaos nel certame lliterariu que convoca'l Conceyu de Llangréu. Ente ellos, dos n'asturianu: «Cazar» de Paula Pulgar Alves, y «Una historia enllena de cada-bres» d'Abel Martínez González].

* DD.AA.. *Asturies cuenta...* (... y naide nun escucha). Suburbia ediciones, 2008. [Rellatos que falen del pasáu, el presente y el futuru d'Asturies].

* Xandru Fernández, *Entierros de xente famoso*. Xixón, Suburbia, 2008. [Rellatos].

* Xurde Fernández, *La espera*. Xixón, Suburbia, 2008. [Novela].

* Henrique G. Facuriella, *Intersticios*. Uviéu, Ámbitu, 2009 [Novela].

* Pablo Antón Marín Estrada, *La boca puerca*. Uviéu, Trabe, 2008. [Novela ganadora del Premiu «Narraciones Trabe» 2008].

* Xuan Santori, *La fábrica de lluz*. Mieres, Universos, 2008. [Rellatos].

* Xosepe Vega, *Breve hestoria d'un gamusinu*. Astorga, Llibros Filandón, 2008. [Novela].

POESÍA

* Miguel Allende, *Güelgues de gallón*. Uviéu, Trabe, 2008. [Premiu Teodoro Cuesta 2006].

* Xurde Álvarez, *Tierra d'esperanza*. Uviéu, Trabe, 2008.

* Berto García, *Manual contra'l vacíu*. Uviéu, Trabe, 2008.

* Aurelio González Ovies, *Esta luz tan breve*. (*Poesía, 1988-2008*). Uviéu, Saltadera, 2008. [Asturianu y castellanu].

* Héctor Pérez Iglesias, *L'amarga cazumbre*. Uviéu, Trabe, 2008. [Premiu Nené Losada Rico 2006].

* Rubén d'Areñes, *Los venticinco pasos*. Mieres, Universos, 2008. [Premiu de poesía «Nené Losada Rico» 2007].

* Elías Veiga, *Robinson Astur*. Mieres, Universos, 2008.

TORNA

* Noam Chomsky, *Intervenciones*. Uviéu, Espublizastur, 2008. [Torna de Llucía Fernández Marqués].

Pavol Dobšínský, *Cuentos eslovacos*. Uviéu, Trabe, 2008. [Torna de Cesáreo García y Eva Kocanova].



* Miguel Solís Santos, *Nosotros, los pexes*. Uviéu, ALLA, 2008. [Xabel y Natina tienen que facer pa la escuela un trabayu sobre los pexes, que-yos paez, de mano, abondo difícil porque nun cuntaben que diben tener l'ayuda del pexe Xanatín

que los va dirixir nes sos investigaciones y-yos va cuntar bien de coses, sobre l'orixe y les munches especies qu'hai d'ellos y qu'examás pensaren saber de los pexes. El biólogu y escritor Miguel Solís Santos (que ye autor tamién de los dibuxos) algamó con esti cuentu el concursu «Llectures pa rapazos» de l'Academia de la Llingua Asturiana, na edición de 2007].

* Enrique Carballeira, *Mañana... Sol y bon tiempu*. Piloña, Asturtoons, 2008. [Ilustraciones del autor].

* Enrique Carballeira, *Xilu tien mieu a la nueche*. Piloña, Asturtoons, 2008. [Ilustraciones del autor].

* Enrique Carballeira, *Y que siga siempre azul*. Piloña, Asturtoons, 2008. [Ilustraciones del autor].

* María Esther García López, *Faraguyas*. Granda, Madú, 2008.

* María Esther García López, *Musical-landia*. Uviéu, Pintar-Pintar, 2008. [Ilustraciones d'Anxelu Gutiérrez].

* Carmen Gómez Ojea, *La fueya la plata*. Uviéu, Lara, 2008. [Ilustraciones d'Úrsula Faya].

* Aurelio González Ovies, *Cascoxu*. Uviéu, Pintar-Pintar, 2008. [Ilustraciones d'Elena Fernández].

* Aurelio González Ovies, *Chispina*. Uviéu, Pintar-Pintar, 2008. [Ilustraciones d'Ester Sánchez].

* Berta Piñán, *Les coses que-y presten a Fran*. Uviéu, Trabe, 2007. [Ilustraciones de Lucía Bande].

* María Luz Pontón, *¡Cómo me pudisti engañar d'esta manera!* Granda, Madú, 2008. [Novela].

* Paula Pulgar Alves, *El mundu de Susana*. Piloña, Asturtoons, 2008. [Ilustraciones d'Enrique Carballeira].

* María Rodríguez, *Oscar depende a reciclar*. Piloña, Asturtoons, 2008. [Ilustraciones d'Anxelu González].

* Aleyda Rodríguez Muñiz, *La bruxa Patatera y la mosca motera*. Siero, CH, 2008. [Ilustraciones de la autora].

* Miguel Rojo Martínez, *¿Pa qué val una papeleira?* Piloña, Asturtoons, 2008. [Ilustraciones d'Enrique Carballeira].

* Helena Trejo Fombella, *2 histories d'animales*. Granda, Madú, 2008. [Ilustraciones de Violeta Sánchez].

CÓMIC

* Juan José Plans, *Xovellanos*. Uviéu, Trabe, 2008. [Ilustraciones d'Isaac del Rivero].

ENSAYU

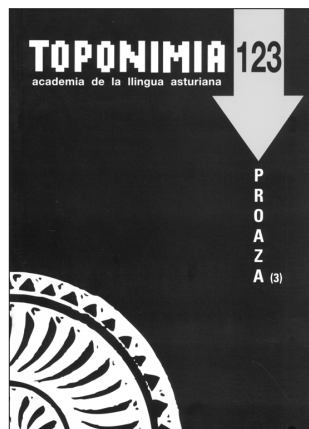
* Antón Caamaño, *Política teatral pa países fósiles*. L'Entregu, Revista *La Ratonera*, 2008.

* Xabiel García Pañeda & Rubén Sánchez Antuña, *Dos visiones asturianas de les nueves tecnoloxíes*. Xixón, Arazllibros, 2008.

* Xuan Xosé Sánchez Vicente (coord.), *Dos muyeres escritores y otros ensayos*. Xixón, Fundación Nueva Asturias, 2007.

* Faustino Zapico Álvarez, *El nacimientu d'una nación. Historia de Sudáfrica*. Xixón, Arazllibros, 2008.

TOPONIMIA



* Antonio Alonso de la Torre García & Francisca Iglesias Álvarez, *Conceyu de Proaza. Parroquia de Trespena*. Uviéu, ALLA, 2008. «Toponimia» n^u 123. [Tercer entrega na colección de la toponimia de Proa-

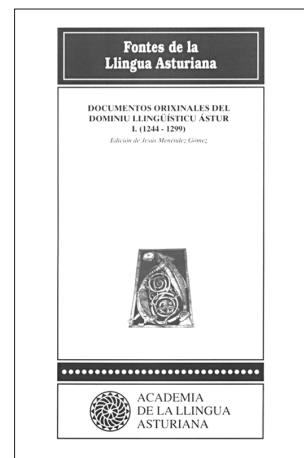
za, que recueye topónimos mayores y menores de la parroquia de Trespena, allugada nel estremu suroccidental del conceyu, na llende colos conceyos de Teberga y Quirós. La parroquia, de poco más de trece quilómetros cuadraos d'estensión, estrémase nos llugares de: Bustiel.lu, Fabar, Santa María y Las Ventas. La compilación de topónimos apaez acompañada d'unes notes llingüístiques d'interés pa conocer la fala d'esta fastera del occidente asturianu].

SOCIOLLINGÜÍSTICA

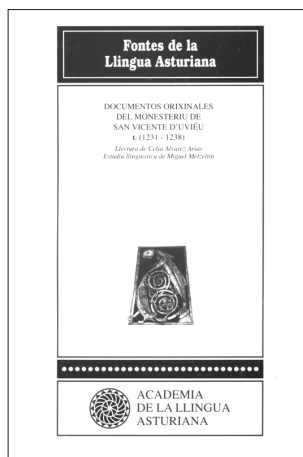
* David Guardado Díez, *Llingua estándar y normalización llingüística. La revitalización de les llingües subordinaes*. Xixón, Arazllibros, 2008. [Vid. «Reseña» en *Lletres Asturianas* 99: 181-182].

FONTES DE LA LLINGUA

* *Documentos originales del dominiu llingüísticu ástur I. (1244-1299)*. Edición de Jesús Menéndez Gómez. Uviéu, ALLA, 2008. «Fontes de la Llingua Asturiana» n^u 6. [Edición de documentos notariales del dominiu llingüísticu ástur dixebrados en dos partes. Per



un llau, documentos del Norte del dominiu, del Archivu Municipal d'Avilés y del Archivu de la Catedral d'Uviéu. Y, per otra, documentos del Sur del dominiu, del Archivu Municipal de Lleón, del Archivu Diocesán d'Astorga, del Archivu del Monesteriu de Santa Clara de Salamanca y del Archivu Municipal de Cáceres. Hai que enseñar que dellos de los fondos documentales presentes nesta edición yá fueren asoleyaos, aunque ensin criteriu filolóxicu, y d'ehí la necesidá d'esta edición rigurosa y fiable non sólo pa xuristes o historiadores, sinón pa la comunidá de llingüistes].



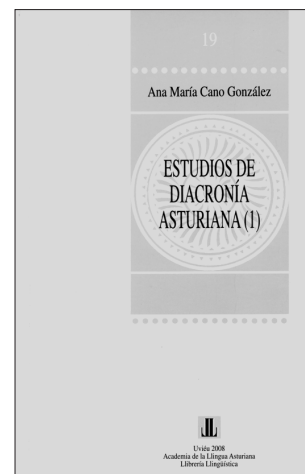
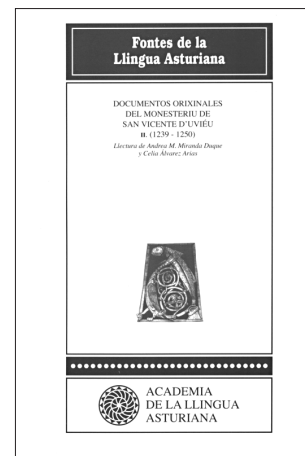
mance asturianu del Monesteriu de San Vicente, dataos ente los años 1231 y 1238, que s'asoleyen con un estudiu llingüísticu introductoriu del caderalgu Miguel Metzeltin, de la Universidá de Viena. La gran mayoría d'estos testos taben entá ensin asoleyar, aunque unos pocos yá apaecieren na revista *Lletres Asturianes* (números 3-7, 1982-1983)].

* *Documentos orixinales del Monesteriu de San Vicente d'Uviéu II. (1239-1250)*. Llectura d'An-

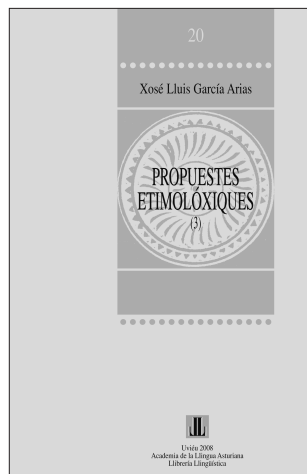
drea M. Miranda Duque y Celia Álvarez Arias. Uviéu, ALLA, 2008. «Fontes de la Llingua Asturiana» n.º 8. [Edición de 207 documentos notariales del Monesteriu de San Vicente ensin asoleyar hasta esti momentu. Nesta edición faise la llectura siguiendo criterios filolóxicos, que yá s'emplegaron n'otros volúmenes de la coleición *Fontes de la Llingua Asturiana*; inclúyense amás la bibliografía y los índices tanto d'esti volume como del númberu siete de la mesma coleición. Preséntense índices de documentos impresos, toponimia, nomes de persona y cargos y profesiones].

LLINGUA ESTUDIADA

* Ana María Cano González, *Estudios de diacronía asturiana (I)*. Uviéu, ALLA, 2008. «Llibrería llingüística» n.º 19. [Recuéyese nesti volume dellos artículos sobro aspeutos de la llingua asturiana d'estre-



máu calter, asoleyaos pola autora en distintes publicaciones de magar 1976 hasta l'actualidá. Esti volume acueye los nueve primeros artículos de los 14 que compondrán la obra completa, publicaos ente los años 1976 y 1992: «Algunos aspectos lingüísticos del habla de Somiedu. Revisión de los límites del sufijo latino -ORIU/-ORIA en una zona del dominio románico leonés»; «Notes llingüístiques sol bable nel *Quixote de la Cantabria*: Fonética»; «Estudio morfosintáctico sobre el bable del *Quixote de la Cantabria*»; «En torno al partitivo bable»; «Nomes de l.lugar en Somiedu (Parroquia de Veigas). 1. Fitotoponimia»; «Resultados romances de COGITARE y PENSARE en la Península Ibérica»; «Algunas observaciones sobre la diacronía del artículo»; «Los asturianismos nel DRAE (*Diccionario de la Real Academia Española*)»; LRL, «Asturianisch: Interne Sprachgeschichte (Evolución lingüística interna)»].



ALLA, 2006), ufre agora l'autor nesta nueva entrega otru avance de datos pal so *Diccionariu Etimo-*

* Xosé Lluis García Arias, *Propuestes etimolóxiques* (3). Uviéu, ALLA, 2008. «Llibrería llingüística» n^u 19. [Tres la edición de los dos primeros volúmenes de *Propuestes etimolóxiques* (Uviéu, ALLA, 2000 & 2007) y d'*Arabismos nel Dominiu Llingüísticu Ástur* (Uviéu,

lóxicu de la Llingua Asturiana (DELLA). Un curtiu «Entamu» da pasu a nueve trabayos, unos yá conocíos, otros non: na primer estaya axúntense, per orde alfabéticu, cinco artículos compilaos baxo'l títulu de «Averamientu al *Diccionariu Etimolóxicu de la Llingua Asturiana*». Sigue un estudiu sobre les manifestaciones asturianas y lleoneses del llatín POMA y MATTIANA; un trabayu que se fixa nos munchos datos qu'ufre l'asturianu en rellación colos continuadores del llatín CALAMUS; un análisis de los resultaos asturianos de los nomes llatinos en -ix, -icis; y un artículu sobre'l caltenimientu de la terminoloxía médica d'Isidoro de Sevilla. Piesllen el volume una estaya de «Bibliografía, sigles y abreviatures» y una «Lista de pallabres»].

MATERIALES PAL AULA

* Xurde Fernández Fernández & María Ángeles García Rodríguez, *A la gueta del material espardíu*. Llanes, CPR del oriente. [Materiales didácticos pa la ESO. Afitándose na recoyida de testos de dixebráu calter, yá espublizaos, y xebrando los conteníos en cinco estayes que van dende cuestiones ortográfiques y gramaticales hasta la creación lliteraria, los autores, profesores de Llingua Asturiana na ESO, ufierten un estimable corpus de xeres pa desendolcar nel aula que vienen a cubrir un espaciu entá con necesidaes importantes de materiales escolares].

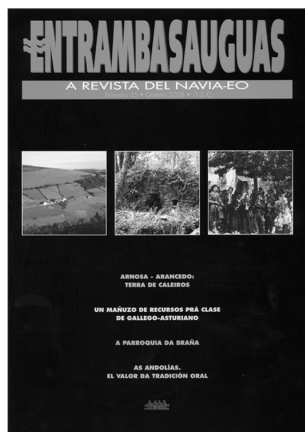
ESTUDIOS Y TRABAYOS

* Xandru Martino Ruz, *Refraneru temáticu asturianu*. Xixón, Picu Urriellu, 2008.

* Xuan Xosé Sánchez Vicente, *Diccionariu Castellanu-Asturianu*. Uviéu, Trabe, 2008.

* Juan Sevilla Álvarez, *Cartografía histórica de Asturias*. Uviéu, Saltadera, 2008.

NAVIA-EO



* *Entrambasaguas*, nº 25 (2008). Uviéu, Secretaría Llingüística del Navia-Eo - ALLA. [Esti número 25 de la revista inclúi artículos de Fredo de Carbexe («Arnoza-Arancedo: terra de caleiros»), Aurora Bermúdez Nava («Un mazuzo de recursos prá clase de Gallego-Asturiانو»), Ricardo Saavedra Fernández-Combarro («De metáforas y autismo»), M^a José Fraga Suárez («A Parroquia da Braña»), Ágata García Castro («A importancia da escola rural»), Andresín de Bual («El buxío dos sueños»), y Miguel Rodríguez Monteavaro («As andolías. A importancia da tradición oral»). Zarren la revista les seiciones avezaes: «Axenda», «El arco da veyá» y «El Houcha»].

* Aurora García Rivas, *Trinquelitainas*. Uviéu, Trabe, 2008. [Poesía].

REVISTES

* ASTURIES. MEMORIA ENCESA D'UN PAÍS, nº 25 (2008). Uviéu, Conceyu d'Estudios Etnográficos

Belenos. [Artículos de Tomás F. Tornadijo («Asturies y Galicia na *Geographia* de Ptolomeo»), l'Asociación Recreacionista Histórico-Cultural de Asturias («Asturies y el so gloriosu 'Exército Defensivu Asturianu' na Guerra la Independencia II»), Carmen Meneses («Santa Olaya d'Abamia, del escaezu al dispreciu»), Gausón Fernande & J. M. Glez. Pellico («Memoria Gráfica d'Asturies: Benia, capital del conceyu d'Onís, a entamos del sieglu XX»), Inaci Hevia Llavona & Alberto Álvarez Peña («Arques, arcones tallaos n'Asturies»), Santos Nicolás («Lus bailles del Valle (Sumiedo)'), y Gausón Fernande («Madreñeros del Eltu Ayer: madreñeros de Casomera»). Zarren la revista «L'Estoxu» y «Cartafueyos de Belenos»].

* FORMIENTU, nº 4 (2008). Grau, La Cruz de Grau. [Creación lliteraria].

* N'AST. CARTAFUEYOS D'ENSAYU, nº 2 (2008). Uviéu, Trabe.

* *Tierra de Miranda*. Revista do Centro de Estudos António Maria Mourinho. Nº 3 (2008). Dir. António Bárbolo Alves [Asoléyense los artículos: «Que futuro para as línguas minoritarias recessivas? (Com referêncía especial ao Mirandês)», d'Aurélia Merlan; «Mouras encantadas em Trás-ós-Montes», d'Adelaide Cristóvão; «L'archétype du chef d'état/empereur dans les contes populaires roumains. Aleodor împărat», de Diana-Adriana Lefter; «Al outru llau de la raya: Lliteratura popular oral de Llión y Zamora», de Nicolás Bartolomé Pérez; «A voz e a música na literatura oral mirandesa», de José Francisco Meirinhos. Na seición «Notícias de l mirandés i de la Tierra de Miranda» inxérense: «O Arquivo do Dr. António Maria Mourinho: Grupo

Folelórico Mirandês de Duas Igrejas (1945-1992). Mostra Documental», de María Olinda Rodrigues Santana; «Inscrição funerária romana de Duas Igrejas», de José d'Encarnação y Mónica Salgado; «Ecos de la lhéngua mirandesa an ne Japon», de Satoshi Terao; «Palabras d'ua ginela», d'António Bárbolo Alves; «A Cruz da Costa de S. Martinho de Angueira», d'Ernesto Albino Vaz. Piesllen esti tercer número un poema de Jorge Castro, «Por tierras de Miranda», trad. Antonio Bárbolo Alves, y «Memórias», que sigue reproduciendo los trabajos qu'António Maria Mourinho asoleyare nos años 40 na *Revista de Portugal*].

VARIA

* Adolfo Camilo Díaz & Mercedes Menéndez. *La Llaboral de Xixón. Un secretu*. Uviéu, Madú, 2008. [Edición trilingüe asturianu, castellanu ya inglés].

* *Anima medicamentum. La Biblioteca*. Uviéu, Muséu de Belles Artes d'Asturies, 2008. [Calendariu asoleyáu pol Muséu de Belles Artes en tres ediciones, asturianu, gallego-asturianu y castellanu, con reproducciones de trece llibros de los más de 25.000 que formen la Biblioteca del Muséu].

* Milio'l del Nido. *Recetes con cuentu*. Uviéu, Trabe, 2008.

CARTAFUEYOS, BOLETINOS Y OTRES PUBLICACIONES PERIÓDIQUES

(N'asturianu o con collaboraciones n'asturianu)

* *Al debalu*. Xixón, Espublizastur. N^{os} 7-8 (2008).

* *Asturnatura*. Uviéu, ANA. N^u 24 (2007)

* *Biblioasturias. Revista de las Bibliotecas Públicas del Principado de Asturias*. Conseyería de Cultura, Comunicación Social y Turismu. N^u 11 (2008)

* *Boletín Suatea*. Uviéu, SUATEA. N^u 148-149 (2008).

* *Ciudad Lineal*. La Pola Llaviana, Ediciones CMAN. N^{os} 49-54 (2008-2009).

* ERADA, n^u 2 (2008). Xixón, Espublizastur.

* *Esculapio. Revista de los médicos acupuntores, homeópatas y naturistas de Asturias*. Uviéu. N^u 6 (2008). [Inclúi l'artículu «Polisemies y sinonimies de delles plantes melecinales usaes na Asturias popular (v)», del Dr. Francisco Fernández-Guisasola Muñiz].

* *Estaferia ayerana*. Morea, Estaferia ayerana. N^u 3 (2009).

* *Llengües vives*. Barcelona, Asociación Acció Pro-Llengües. N^{os} 67-69 (2008).

* *El Llumbreiru*. Zamora, Asociación Cultural Zamorana «Furmientu». N^{os} 13-15 (2008-2009).

* *La Maniega*. Cangas del Narcea, A. C. Pintor Luis Álvarez. N^{os} 166-167 (2008).

* *La Sidra*. Xixón, Ensame Sidreru. N^{os} 58-61 (2008-2009).

* *El Sindicato*. Uviéu, CC.OO. d'Asturies. N^{os} 196-197 (2008).

MÚSICA

* ANUARIU DE LA MÚSICA ASTURIANA (2008). Uviéu, L'Aguañaz. [Repasu a lo que dio de sí la música d'Asturies nesti añu pasáu, con una guía de contaos con grupos y discográfiques y una reseña detallada de toles producciones editoriales, musicales y audiovisuales en «Collecha». Ente otros conteníos, amás d'entrevistes a *Alfredo González*, *Felpeyu*, *Lucas 15* y *La Bandina*, asó-léyense artículos de Palmira Escobar («Premiu al meyor cantar en llingua asturiana 07» y «Tributu a Dixebra»), J. A. Llaneza Álvarez («Celia González» y «Héctor Braga. Trad.ye»), Marco Villabrille («XX concierto oficialidá»), Xune Elípe («Tuenda: de la cocina al estudiu» y «Ciquitinos. ¿Folk? ¿Qué folk?»), Xuan Bello («El milagru de Tuenda»), Alberto Ablanedo («Los gatos del fornu na cai»), Alberto Álvarez Varillas («*Xideces*, el valor de la Banda Gaites Llacín»), Ignaci Llope («DRD: Aires de futuru»), Beatriz R. Viado («Liet-Lavlut 2008: crónica d'un viaxe a la «normalidá» pel camín de la música»), Benigno Delmiro Coto («31 años con Nuberu: allá va la despidida») y Adolfo Camilo Díaz («Setes alucinóxenes»). De regalú ufiértase un cd compilatoriu con cantares d'esti añu que pasó].

* DD.AA., *Novedaes 2008*. L'Aguañaz, Les Noticies y Tierra Astur, 2008. [CD n'edición non venal que s'axunta al *Anuariu de la música asturiana 2008*. Inclúi 10 temes d'estilos bien varios esbillaos de cinco discos producíos nel 2008 por

L'Aguañaz. Los intérpretes son *DRD*, *La Bandina*, *Hermanos Valle Roso*, *Banda Gaites Llacín* y *Alfredo González*].

* DRD, *Drd*. L'Aguañaz, 2008. [Segundu discu d'esti trío que sigue'l camín del llamáu «folk de cámara» y que ta formáu por tres nomes bien conocíos de la música tradicional asturiana: Rubén Bada a la guitarra, el bouzouki y la viola; Dolfu R. Fernández al vigulín y a la viola y Borja Baragaño a les flautes. El discu lleva'l nome del grupu y los títulos de los cantares correspuéndense coles partes del molín, doce cortes nos que caben tanto los arreglos de pieces tradicionales como les composiciones propies].

* ALFREDO GONZÁLEZ, *La nada y tu*. L'Aguañaz, 2008. [Formen *La nada y tu* diez temes, con lletres de dalgunos de los poetas contemporáneos asturianos, Berta Piñán, Pablo Texón, Xandru Fernández... ente otros, y música del propiu Alfredo González na mayoría d'ellos, cuntando tamién cola collaboración de Nacho Fonseca, Sergio Rodríguez, y Rubén Bada].

* Hermanos VALLE ROSO, *Un paso más*. L'Aguañaz, 2008. [Marisa y Fernando Valle Roso, dos de les voces más moceres nel panorama musical asturiano d'anguaño, ufiértennos nesti trabayu trece temes, tomaos unos del cancioneru tradicional y contemporáneos d'otruos, acompañaos de batería, baxu, flauta, oboe, guitarra, gaita y pianu. Les melodíes y los arreglos fírmalos Xaime Arias].